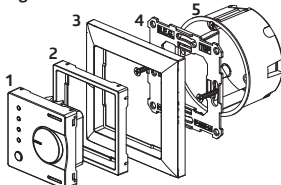
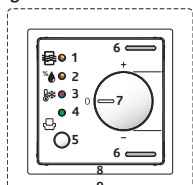
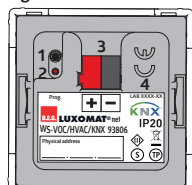
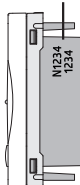
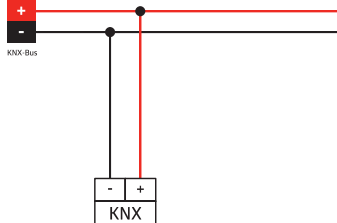


	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies			
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.			
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.			
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.	Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.			
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.swisslux.ch . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from www.swisslux.ch . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.swisslux.ch . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme !	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van www.swisslux.ch . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!			
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze			
	Das Gerät ist ein KNX-Sensor/Regler für die Regelgroßen Temperatur, Luftfeuchte und Luftqualität für die Wandmontage zum Einbau in eine Installationsdose Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) im Innenbereich.	The device is a KNX sensor/controller for the control variables temperature, humidity and air quality for wall mounting for installation in an installation box Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) for indoor use.	L'appareil est un capteur/contrôleur KNX pour le contrôle de la température, de l'humidité et de la qualité de l'air et montage mural pour une installation dans un boîtier d'installation de Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) à l'intérieur.	Het apparaat is een KNX-sensor/regelaar voor de stuurvariabelen temperatuur, luchtvochtigheid en luchtkwaliteit voor wandmontage voor installatie in een inbouwdoos Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) binnenshuis.			
	Messung von Temperatur, Luftfeuchte und Luftqualität (CO ₂ -Äquivalent oder VOC) ■ Bis zu 3 individuell konfigurierbare Regler ■ Bis zu 4 Grenzwerte für jede Meßgröße definierbar ■ Unterschiedliche Tag- und Nachtwerte ■ Mit integriertem Busan-koppler ■ LED-Ampel für Luftgüte-Grenzwerte (grün, gelb, rot) ■ LED-Ampel für Luftfeuchte-Grenzwerte (grün, gelb, rot) ■ LED für Heizen/Kühlen (rot/blau) ■ Taste und LED für Komfort-verlängerung (grün) ■ Potentiometer für Sollwert-verstellung ■ In Verbindung mit Zentral-platten einsetzbar in gängige Rahmensysteme verschiede-ner Hersteller	Measurement of temperature, humidity and air quality (CO ₂ equivalent or VOC) ■ Up to 3 individually configurable controllers ■ Up to 4 limit values can be defined for each measured variable ■ Different day and night values ■ With integrated bus coupler ■ LED traffic light for air quality limits (green, yellow, red) ■ LED traffic light for air humidity limits (green, yellow, red) ■ LED for heating/cooling (red/blue) ■ Button and LED for comfort extension (green) ■ Potentiometer for setpoint adjustment ■ Can be used in conjunction with central plates in common frame systems from various manufacturers	Mesure de la température, de l'humidité et de la qualité de l'air (équivalent CO ₂ ou COV) ■ Jusqu'à 3 contrôleurs configurables individuellement ■ Jusqu'à 4 valeurs limites peuvent être définies pour chaque variable mesurée ■ Des valeurs différentes pour le jour et la nuit ■ Avec coupleur de bus intégré ■ LED pour les limites de qualité d'air (vert, jaune, rouge) ■ LED pour les limites d'humidité d'air (vert, jaune, rouge) ■ LED pour chauffage/refroidissement (rouge/bleu) ■ Bouton et LED pour le confort (verte) ■ Potentiomètre pour l'ajustement de la valeur de consigne ■ Peut être utilisé avec des plaques centrales dans des systèmes de cadres communs de différents fabricants	Meting van temperatuur, vochtigheid en luchtkwaliteit (CO ₂ -equivalent of VOC) ■ Tot 3 individueel configureerbare regelaars ■ Voor elke gemeten variabele kunnen maximaal 4 grenswaarden worden gedefinieerd ■ Verschillende dag- en nachtwaarden ■ Met geïntegreerde buskoppeling ■ LED-verkeerslicht voor de grenswaarden van de luchtkwaliteit (groen, geel, rood) ■ LED-verkeerslicht voor grenswaarden voor de luchtvochtigheid (groen, geel, rood) ■ LED voor verwarming/koeling (rood/blauw) ■ Knop en LED voor comfortverlenging (groen) ■ Potentiometer voor het regelen van de instelwaarde ■ Kan worden gebruikt in combinatie met centrale platen in gemeenschappelijke framesystemen van verschillende fabrikanten			
	Montage	Mounting	Montage	Montage			
Fig. 1		Fig. 2		Fig. 3		Product code	

93806	DE Montage	EN Mounting	FR Montage	NL Montage
► Fig. 1	1 KNX Temperaturregler/ Luftgütesensor WS-VOC/HVAC/ KNX	1 KNX temperature controller/ air quality sensor WS-VOC/ HVAC/KNX	1 KNX contrôleur de tempé- rature/capteur de qualité d'air WS-VOC/HVAC/KNX	1 KNX temperatuurregelaar/ luchtkwaliteitssensor WS-VOC/ HVAC/KNX
	2 Zwischenrahmen 63 x 63 mm (im Lieferumfang) zur Anpas- sung an das Schalterprogramm	2 Intermediate frame 63 x 63 mm (supplied) for adaptation to the switch range	2 Cadre intermédiaire 63 x 63 mm (inclus dans la livraison) pour l'adaptation à la gamme d'interrupteurs	2 Tussenframe 63 x 63 mm (bij de levering inbegrepen) voor aanpassing aan het schakelaar- gamma
	3 Abdeckrahmen (nicht im Lieferumfang)	3 Cover frame (not included)	3 Cadre de couverture (non inclus)	3 Afdekraam (niet inbegrepen)
	4 Trägerplatte	4 Mounting plate	4 Plaque de support	4 Draagplaat
	5 UP-/Hohlwand-Installations- dose (EN 60670/DIN VDE 0606)	5 Flush-mounted / cavity wall installation box (EN 60670/DIN VDE 0606)	5 Boîte d'installation encastrée / mur creux (EN 60670/DIN VDE 0606)	5 Inbouw-/spouwmuurin- bouwdoos (EN 60670/DIN VDE 0606)
► Fig. 2	1 LED grün/gelb/rot zur Ampel- Signalisierung der Luftgüte	1 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air quality	1 LED verte/jaune/rouge pour la signalisation de la qualité d'air	1 LED groen/geel/rood voor verkeerslichtsignalering van de luchtkwaliteit
	2 LED grün/gelb/rot zur Ampel-Signalisierung der Luftfeuchte	2 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air humidity	2 LED verte/jaune/rouge pour la signalisation de l'humidité d'air	2 LED groen/geel/rood voor verkeerslichtsignalering van de luchtvochtigheid
	3 LED rot/blau zur Signalisie- rung von Heizen/Kühlen	3 LED red/blue to signal heating/cooling	3 LED rouge/bleue pour signaler le chauffage/refroidissement	3 LED rood/blauw om de ver- warming/koeling aan te geven
	4 LED grün zur Signalisierung der Komfortverlängerung	4 Green LED to signal the comfort extension	4 LED verte pour signaler l'extension du confort	4 Groene LED om de comfort- verlenging aan te geven
	5 Taste Komfortverlängerung	5 Comfort extension button	5 Bouton de confort	5 Comfortverlengingstoets
	6 Lufteinlass für Sensoren (Luftqualität, Luftfeuchte, Temperatur)	6 Air inlet for sensors (air quality, humidity, temperature)	6 Entrée d'air pour les capteurs (qualité d'air, humidité, tempé- rature)	6 Luchtinlaat voor sensoren (luchtkwaliteit, luchtvochtig- heid, temperatuur)
	7 Potentiometer für Sollwert- verstellung	7 Potentiometer for setpoint adjustment	7 Potentiomètre pour l'ajuste- ment de la valeur de consigne	7 Potentiometer voor het regelen van de instelwaarde
	8 Zwischenrahmen 63 mm x 63 mm (im Lieferumfang, optional)	8 Intermediate frame 63 mm x 63 mm (included in delivery, optional)	8 Cadre intermédiaire 63 mm x 63 mm (inclus dans la livraison, en option)	8 Tussenframe 63 mm x 63 mm (meegeleverd, optioneel)
	9 Abdeckrahmen (nicht im Lieferumfang enthalten, je nach Schalterprogramm)	9 Cover frame (not included in delivery, depending on switch range)	9 Cadre de couverture (non inclus dans la livraison, selon la gamme d'interrupteurs)	9 Afdekraam (niet bij de levering inbegrepen, afhankelijk van het schakelaargamma)
	1 Programmier-LED KNX	1 Programming LED KNX	2 LED de programmation KNX	2 Programmeer-LED KNX
► Fig. 3	1 Programmier-LED KNX	2 Programming LED KNX	2 LED de programmation KNX	2 Programmeer-LED KNX
	3 Busanschluss KNX (Busklem- me rot/schwarz)	3 KNX connection: bus connec- tor red/black	3 Connexion KNX : Borne bus KNX rouge/noir	3 KNX-aansluiting: Busklem rood/zwart
	4 Typenschild	4 Nameplate	4 Plaque d'identification	4 Typeplaatje
	Inbetriebnahme	Putting into operation	Mise en service	Inwerkingstelling
	Nach der Montage des Geräts und dem Anschluss an den KNX- Bus kann das Gerät in Betrieb genommen werden.	After mounting the device and connecting it to the KNX bus, the device can be put into operation.	Après avoir monté l'appareil et l'avoir connecté au bus KNX, l'appareil peut être mis en service.	Nadat het apparaat is geïn- stalleerd en op de KNX-bus is aangesloten, kan het apparaat in gebruik worden genomen.
≈ ETS 5	Damit Sie mit dem Gerät arbeiten können, muss zuerst die Produktdatenbank in die ETS importiert werden.	Before you can work with the device, the product database must first be imported into ETS.	Pour paramétrer l'appareil, la base de données des produits doit d'abord être importée dans ETS..	Om met het apparaat te kunnen werken, moet de productda- tabase eerst in ETS worden geïmporteerd.
	Sie können das Gerät nun in Ihrem Projekt konfigurieren. → Gerät konfigurieren/para- metrieren → Gruppenadressen anlegen und Kommunikationsobjekte zuweisen → Gerät anschließen und Bus- spannung einschalten. → Gerät Programmieren (physikalische Adresse) → Projekt prüfen, dokumentie- ren und sichern	You may now configure the device in your project. → Configure/parameterise device → Defining group addresses and assigning communica- tion objects → Connect device and switch on bus voltage. → Device programming (physi- cal address) → Check, document and save the project	Vous pouvez maintenant configu- rer l'appareil dans votre projet. → Configurer/paramétrer l'appareil → Définition d'adresses de groupe et attribution d'objets de communication → Branchez l'appareil et allumez la tension du bus. → Programmation de l'appareil (adresse physique) → Vérifiez, documentez et enregistrez le projet	U kunt nu het apparaat in uw project configureren. → Apparaat configureren/para- metriseren → Groepsadressen aanleggen en communicatieobjecten toewijzen → Sluit het apparaat aan en schakel de busspanning in. → Apparaatprogrammering (fysiek adres) → Controleer, documenteer en sla het project op
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
KNX BUS	Spannungsversorgung über	Voltage supply via	Alimentation électrique via	Stroomvoorziening via
	KNX	KNX	KNX	KNX
DC 21 ... 32 V SELV	Nennspannung KNX	Nominal voltage KNX	Tension nominale KNX	Nominale spanning KNX
typ. 12 mA, max. 24 mA	Stromaufnahme KNX	Power input KNX	Absorption de courant KNX	Stroomopname KNX

93806	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Montage
	KNX Anschluss: Busklemme rot/schwarz	KNX Connection: Bus terminal red / black	Connexion KNX : Borne de bus rouge / noir	KNX-verbinding: Bus terminal rood/zwart
TP1-256	KNX Medium	KNX medium	KNX medium	KNX medium
	Mechanische Daten	Mechanical data	Données mécaniques	Mechanische gegevens
	Wandmontage in Ø 60 mm Installationsdosen (EN 60670/DIN VDE 0606)	Wall mounting in Ø 60 mm installation boxes (EN 60670 / DIN VDE 0606)	Montage mural dans des boîtiers d'installation Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)	Wandmontage in inbouwdozen Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)
55 x 55 x 25 mm 63 x 63 x 25 mm	Abmessungen ohne Zwischenrahmen mit Zwischenrahmen	Dimensions without intermediate frame with intermediate frame	Dimensions sans cadre intermédiaire avec cadre intermédiaire	Afmetingen zonder tussenframe met tussenframe
PC	Gehäusmaterial, weiß	Housing material, white	Matériau du boîtier, blanc	Behuizingsmateriaal, wit
	Umgebungsdaten	Environmental data	Données environnementales	Milieugegevens
-5°C – +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
-25°C – +70°C	Lagerungsbereich	Storage temperature range	Plage de température de stockage	Opslagtemperatuur
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de protection	Klasse / Beschermingsgraad
	Bedien- und Anzeigeelemente	Operating and display elements	Éléments de commande et d'affichage	Bedienings- en display-elementen
	Bedientasten 1x KNX-Programmiertaste 1x Taster für Komfortfunktion 1x Potentiometer für Sollwertverstellung	Operating buttons 1x KNX programming button 1x Button for comfort function 1x Potentiometer for setpoint adjustment	Boutons de commande 1x Bouton de programmation KNX 1x Bouton pour la fonction confort 1x Potentiomètre pour l'ajustement de la valeur de consigne	Bedieningsknoppen 1x KNX-programmeertoets 1x Toets voor comfortfunctie 1x Potentiometer voor het regelen van de instelwaarde
	Anzeigeelemente 1x KNX-Programmier-LED, rot 1x Ampel-LED, rot/gelb/grün, Luftgüte 1x Ampel-LED, rot/gelb/grün, Luftfeuchte 1x LED, rot/blau, Heizen/Kühlen 1x LED, grün, Komfortfunktion	Indicators 1x KNX programming LED, red 1x Traffic light LED, red/yellow/green, air quality 1x Traffic light LED, red/yellow/green, air humidity 1x LED, red/blue, heating/cooling 1x LED, green, comfort function	Éléments d'affichage 1x LED de programmation KNX, rouge 1x LED, rouge/jaune/vert, qualité d'air 1x LED, rouge/jaune/vert, humidité d'air 1x LED, rouge/bleu, chauffage/refroidissement 1x LED, verte, fonction confort	Display-elementen 1x KNX-programmeer-LED, rood 1x Verkeerslicht LED, rood/geel/groen, luchtkwaliteit 1x Verkeerslicht LED, rood/geel/groen, luchtvochtigheid 1x LED, rood/blauw, verwarming/koeling 1x LED, groen, comfortfunctie
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Schaltbild Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Wiring diagram Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de câblage Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	EU-Conformiteitsverklaring Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet